

# 西雅圖南區證道堂



## 主日崇拜

Evangelical Chinese Church of South King County, Seattle  
Sunday Worship

二〇二一年八月二十九日 上午十時半

August 29, 2021 11:00 AM

## 2021年主題：神吹生命氣息

Annual Theme: The Lord Breathes Life

**教会辦公室 Church Office**

1042 Lynnwood Ave. NE  
Renton, WA 98056

**電話 Telephone**

425-CAN-LOVE (425-226-5683)

**網站 Website**

<https://eccskc.org>

**電郵 Email**

[welcome@eccskc.org](mailto:welcome@eccskc.org)

**郵寄地址 Mailing Address**

PO Box 59686, Renton, WA 98058

# 線上直播 Live Streaming

點擊觀看

<https://www.youtube.com/channel/UC6axurrLhq9wMOngBEiHvsQ/live>



This Sunday is a joint outdoor service, there is no live stream.

這個主日是中英文聯合戶外崇拜, 因此沒有直播。

# 崇拜程序 Order of Worship

## 序樂 Prelude

### 宣召 Call to Worship

詩篇 117:1-2  
Psalms 117:1-2

### 頌讚 Praise Singing

祢的信實廣大 (Great Is Thy Faithfulness)  
在高天真神寶座前  
(Before the Throne of God Above)  
萬福恩源  
(Come, Thou Fount of Every Blessing)

### 禱告/奉獻 Prayer/Offering

奉獻是敬拜的一部分

### 信息 Message

New Territory  
梁景涵牧師

### 回應歌 Respond Song

信靠順服 (Trust and Obey)

### 三一頌及祝福 Doxology & Benediction

### 歡迎/報告 Welcome and Announcements



## 祢的信實廣大 Great Is Thy Faithfulness

祢的信實廣大，我神我天父，全無轉動影兒，藏在祢心；  
祢不改變，祢慈愛永不轉移，無始無終的神施恩不盡。  
祢的信實廣大，祢的信實廣大，每早晨賜下新豐富恩惠，  
我一切需要你手豐富預備，祢的信實廣大，顯在我身！

Great is Thy faithfulness, O God my Father! There is no shadow of turning with Thee;  
Thou changest not, Thy compassions, they fail not as Thou hast been Thou forever wilt be.  
Great is Thy faithfulness, Great is Thy faithfulness, Morning by morning new mercies I see;  
All I have needed Thy hand hath provided Great is Thy faithfulness, Lord, unto me!

春夏秋冬四季，有栽種收成，日月星辰時刻，循轉不止；  
宇宙萬物，都為造物主見證，述說天父莫大信實仁慈。  
祢的信實廣大，祢的信實廣大，每早晨賜下新豐富恩惠，  
我一切需要你手豐富預備，祢的信實廣大，顯在我身！

Summer and winter, and springtime and harvest, Sun, moon, and stars in their courses above,  
Join with all nature in manifold witness To Thy great faithfulness, mercy, and love.  
Great is Thy faithfulness, Great is Thy faithfulness, Morning by morning new mercies I see;  
All I have needed Thy hand hath provided Great is Thy faithfulness, Lord, unto me!

祢赦免我罪愆，賜我永平安，祢的容光親自，安慰導引；  
日日加力，更賜我光明盼望，祢所賜的恩愛永無止盡！  
祢的信實廣大，祢的信實廣大，每早晨賜下新豐富恩惠，  
我一切需要你手豐富預備，祢的信實廣大，顯在我身！

Pardon for sin and a peace that endureth, Thine own dear presence to cheer and to guide,  
Strength for today and bright hope for tomorrow Blessings all mine, with ten thousand beside!  
Great is Thy faithfulness, Great is Thy faithfulness, Morning by morning new mercies I see;  
All I have needed Thy hand hath provided Great is Thy faithfulness, Lord, unto me!

## 在高天真神寶座前 Before the Throne of God Above

在高天真神寶座前 一位大祭師名叫愛  
是我完全信實辯護 永遠活著為我代求  
我名刻畫在祂手上 我名烙印在祂心中  
因祂在天上我確知 (我無法與神愛隔絕X2)

Before the throne of God above, I have a strong and perfect plea  
A great High Priest whose name is love. Who ever lives and pleads for me  
My name is graven on His hands. My name is written on His heart  
I know that while in heav'n He stands. No tongue can bid me thence depart  
No tongue can bid me thence depart

當惡者誘我入絕望 控告我罪使我羞愧  
我抬頭仰望我救主 祂除去我一切罪愆  
因無罪救主捨生命 我罪惡靈魂稱自由  
因聖潔公義神喜悅 (憑祂犧牲賜我赦免X2)

When Satan tempts me to despair, and tells me of the guilt within  
Upward I look and see Him there Who made an end to all my sin  
Because the sinless Savior died, my sinful soul is counted free  
For God the Just is satisfied. (To look on Him and pardon me X2)

看哪天上復活羔羊 完全無瑕聖潔公義  
永不改變自有永有 充滿恩典榮耀君王  
在祂裡面永不滅亡 祂寶血贖實我心靈  
我生命藏在基督裡 (基督我救主我的神X2)

Behold Him there, the risen Lamb, My perfect, spotless Righteousness  
The great unchangeable I AM, The King of glory and of grace  
One with Himself, I cannot die, My soul is purchased by His blood  
My life is hid with Christ on high, (With Christ my Savior and my God X2)

## 萬福恩源 Come, Thou Fount of Every Blessing

全能真神萬福恩源 求使我心常讚美  
 主賜恩典湧流不斷 應當頌揚主恩惠  
 求主教我歌唱不停 如天使歌頌在天  
 主的恩典無窮無盡 永遠穩定永遠不變

Come, Thou Fount of every blessing, turn my heart to sing Thy grace;  
 Streams of mercy, never ceasing, Call for songs of loudest praise.  
 Teach me some melodious sonnet, Sung by flaming tongues above.  
 Praise the mount! I'm fixed upon it, Mount of Thy redeeming love.

我願紀念救主宏恩，因祂賜福到如今；  
 更求恩主引我前程，使我安然到天庭。  
 我曾漂流迷失正路，主用大愛尋找我，  
 為救我命寶血流出，賜我平安與快樂。

Here I raise my Ebenezer, Hither by thy help I come  
 And I hope by thy good pleasure, Safely to arrive at home  
 Jesus sought me when a stranger, Wandering from the fold of God  
 He, to rescue me from danger, Interposed His precious blood

每日主賜恩典無限 負主恩債有萬千  
 願主恩典如鍊牽連 繫我心在主身邊  
 我深知道我心易變 常離主愛行己路  
 今將身心完全奉獻 從今以後永屬主

O to grace how great a debtor, Daily I'm constrained to be!  
 Let Thy goodness, like a fetter, Bind my wandering heart to Thee.  
 Prone to wander, Lord, I feel it, Prone to leave the God I love;  
 Here's my heart, O take and seal it, Seal it for Thy courts above.

## 信靠順服 Trust and Obey

當我與主同行 在祂話的光中 何等榮耀照亮我路程  
 當我肯聽主命 祂就充滿我心 信靠順服者主肯同行  
 信靠順服 因為除此以外  
 不能得耶穌喜愛 惟有信靠順服

When we walk with the Lord In the light of His Word,  
 What a glory He sheds on our way! While we do His good will,  
 He abides with us still, And with all who will trust and obey.  
 Trust and obey, for there's no other way  
 To be happy in Jesus, but to trust and obey.

沒有一個重擔 沒有一點為難 祂是不顧 讓我們痛苦  
 所有傷心損失 所有厭棄羞恥 都成祝福 若信靠順服  
 信靠順服 因為除此以外  
 不能得耶穌喜愛 惟有信靠順服

Not a burden we bear, Not a sorrow we share,  
 But our toil He doth richly repay; Not a grief or a loss,  
 Not a frown or a cross, But is blest if we trust and obey.  
 Trust and obey, for there's no other way  
 To be happy in Jesus, but to trust and obey.

然後 我才會在祂的腳前敬拜 我就傍祂而同行前路  
 祂要求 我就許 祂差遣 我就去 不要怕 只要信靠順服  
 信靠順服 因為除此以外  
 不能得耶穌喜愛 惟有信靠順服

Then in fellowship sweet We will sit at His feet,  
 Or we'll walk by His side in the way; What He says we will do,  
 Where He sends we will go, Never fear, only trust and obey  
 Trust and obey, for there's no other way  
 To be happy in Jesus, but to trust and obey.



# 信息大綱 Sermon Outline

Title: New Territory

Text: Joshua 約書亞記 3

Outline:

Follow your leaders

Josh 3:1 Then Joshua rose early in the morning and they set out from Shittim. And they came to the Jordan, he and all the people of Israel, and lodged there before they passed over.

Josh 3:2 At the end of three days the officers went through the camp

Josh 3:3 and commanded the people, "As soon as you see the ark of the covenant of the LORD your God being carried by the Levitical priests, then you shall set out from your place and follow it.

約書亞記 3:1 約書亞清早起來，和以色列眾人起行，離開什亭，來到約旦河，過河以前住在那裏。

約書亞記 3:2 過了三天，官長走遍營中，

約書亞記3:3 吩咐百姓說：「當你們看見利未家的祭司抬着耶和華 - 你們神的約櫃的時候，你們就要起行離開所住的地方，跟着約櫃走，

Witness God's work

Josh 3:7 The LORD said to Joshua, "Today I will begin to exalt you in the sight of all Israel, that they may know that, as I was with Moses, so I will be with you.

Josh 3:8 And as for you, command the priests who bear the ark of the covenant, 'When you come to the brink of the waters of the Jordan, you shall stand still in the Jordan.'"

約書亞記 3:7 耶和華對約書亞說：「從今日起，我必使你在以色列眾人眼前被尊為大，使他們知道我怎樣與摩西同在，也必照樣與你同在。

約書亞記 3:8 你要吩咐抬約櫃的祭司說：『你們到了約旦河的水邊，要在約旦河中站着。』』

Josh 3:17 Now the priests bearing the ark of the covenant of the LORD stood firmly on dry ground in the midst of the Jordan, and all Israel was passing over on dry ground until all the nation finished passing over the Jordan.

約書亞記 3:17 抬耶和華約櫃的祭司在約旦河中的乾地上穩穩站着，以色列眾人都從乾地上過去，直到全國都過了約旦河。

# 報告事項 Announcement

- 秋季主日學報名  
教會網站 可以開始報名秋季主日學，共有兩個平行班，一班是聖經人物，一班是路加福音，都暫定為通過zoom網絡教學，主日早上9:15-10:15。  
請大家儘快報名參加! <https://www.eccskc.org/>
- 三樣奉獻方法 3 offering options
  - 寄支票去 PO Box 59686, Renton, WA 98058
  - 通過 Zelle 用銀行轉帳。一旦您已經加入Zelle，您可以選擇教會的特殊電子郵件eccskc.finance@gmail.com 直接將奉獻資金匯入教會的銀行帳戶。
  - 通過 PayPal 用信用卡
- 彼此代禱 Pray for Each Other  
代禱事項請電郵[eccskcpray@gmail.com](mailto:eccskcpray@gmail.com)  
請註明是保密/半公開/公開

	本主日	下主日
講員	梁景涵牧師	林承安牧師
司會		曾耀南長老
領唱	英文堂弟兄姐妹	劉麗美姐妹
司琴	英文堂弟兄姐妹	古雅瑜姐妹
直播資訊		林健橋弟兄
程序單	劉麗美姐妹	葉蕾姐妹
綫上直播		梁啟光, 勞達明弟兄
音響	羅國威弟兄	黎劍華弟兄

# 小組學習參考 Study References

- 橄欖社區  
<http://ocochohome.info>
- 華人基督徒查經資料網站  
[www.ccbiblestudy.org/index-S.htm](http://www.ccbiblestudy.org/index-S.htm)
- 查經資料大全  
[www.jidujiao.com/chajing/index.htm](http://www.jidujiao.com/chajing/index.htm)
- 聖經搜索引擎  
[www.biblesearch.com.tw/search/search.jsp](http://www.biblesearch.com.tw/search/search.jsp)
- 基督徒生活網  
[www.cclw.net/gospel](http://www.cclw.net/gospel)
- 中文聖經下載(簡體/繁體)  
[www.bible.org/chinese/e/download/pdf](http://www.bible.org/chinese/e/download/pdf)